



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppecabizzosu.it

Girolamo Araolla

(Sassari XVI - XVII sec.)

Poesie scelte in lingua sarda

Indice

Cenni biografici	5
Su velu de Calpurnia	7
Algunas voltas m'isto imaginende	11
Rimas diversas spirituales	12

Cenni biografici

Nacque a Sassari attorno alla metà del secolo XVI da un'illustre famiglia. Poeta ed ecclesiastico, autore di pregevoli versi in lingua italiana, sarda e spagnola, segnando con la sua produzione poetica il punto di convergenza del trilinguismo che caratterizzava la Sardegna nel periodo. Fu allievo del medico e filologo sassarese Gavino Sambigucci. Studiò lettere e filosofia, e si addottorò in diritto. Abbracciò la vita ecclesiastica solo nella maturità, quando iniziò la propria attività letteraria.

Nel 1582 pubblicò il suo poema "Sa vida, su martiriu et i sa morte de sos gloriosos martires Gavinu, Brothu et Januariu", opera che si riallaccia a quella quattrecentesca di Antonio Cano riadattando il vasto materiale della leggenda popolare sulla vita dei martiri turritani ad una costruzione narrativa più articolata.

La sua morte viene collocata tra il 1595 e il 1615.

Opere

Sa vida, su Martiriu, et morte dessos gloriosos Martires Gavinu, Protho, et Gianuari, Cagliari, 1582.

Sa vida, su martiriu, et morte dessos gloriosos martires Gavinu, Brotu e Gianuari, Mondovì, G. T. Rossi, 1615.

Sa vida, su martiriu, et morte dessos gloriosos martires Gavinu, Brothu, et Gianuari, a cura di M. Pinna, Sassari, Il Rosello, 2000.

Rimas diversas Spirituales de su Dottore Hieronimu Araolla Sardu Sassaresu, Cagliari, 1597.

Su Gavinu triumphante, in G. Spano Appendice alla sarda ortografia, s.l., s.n., [1840?], pp. 132-231.

Le più belle poesie, a cura di S. Susini, Cagliari, Fondazione il Nuraghe, 1929.

Su velu de Calpurnia, in G. Pirodda, Sardegna, Brescia, La Scuola, 1992, pp.107-110.

Bibliografia critica

F. Delitala, Oratio de Hyeronimo Araolla poeta secerensi habita in solemnibus studiis instauratione a Fulgentio Delitala philos. Collegii doctore, Saceri, ex typ. Arch. Raymundi Azara, 1840.

P. Mossa, Saggio di versione italiana del Gavino trionfante di Gerolamo Araolla, "La Stella di Sardegna", 3, 1876, vol. 2, pp. 172-174.

P. Nurra, Antologia dialettale dei classici poeti sardi: G. Araolla [et al.], Sassari, G. Dessì, 1897 (oggi in ed. anast. Cagliari, Edizioni della Torre, 1980).

R. Garzia, Gerolamo Araolla, Bologna, stab. Poligrafico emiliano, 1914.

M. L. Wagner, *Die Rimas spirituales von Girolamo Araolla nach dem einzigen erhaltenen Exemplar der Universitätsbibliothek in Cagliari*, Dresden, Halle, Niemeyer, 1915.

Il meglio della grande poesia in lingua sarda, Cagliari, Edizioni della Torre, 1975. 1977. 1979. 1990.

F. Alziator, *Storia della letteratura di Sardegna*, Cagliari, 3T, 1982, pp. 104-110.

F. R. Palmas, *Gerolamo Araolla: politica culturale, letteratura e uso del sardo nel XVI secolo*, Tesi di laurea, Università degli studi di Cagliari, a.a. 1991-92.

G. Pirodda, *Sardegna*, Brescia, La Scuola, 1992, pp. 21-22, 64, 107-111.

N. Tanda, *Letteratura e lingue in Sardegna*, Sassari, Edes, 1991, pp. 17-18, 60-61, n. 17.

Su velu de Calpurnia

1.

Cun furia quantu potint, a Gavinu,
Intesu su mandattu, sa Isbirraglia
Leant, e pius lu appretat su Bocinu.
Qui non chiau duru istruttu da tenaglia:
Su visu pius polidu d'oro finu,
Da sa turba infidele aspra canaglia
Est delleggiadu como, su qui prima,
D'issos miradu fuit cun tanta istima.

2.

Et versu de Balai sa rocca altina,
Sa scelerada isquadra, et compagnia
D'Isbirros, et Porteris, sa Divina
Persone portant, cun grande alegria:
Una femina Santa, qui vighina
Fuit de Gavinu, l'incontrait in via;
Santa, et devota in vista, et cun effettu,
Et fuit bona Christiana in su secretu.

3.

Et pro sa conoscansa, et amistade
Qu'inter issos teniant in biguinadu,
S'intenerisit totta de piedade,
In viderlu cun funes atrozadu;
E cun ardente zelu, et caridade
Dimandar assa gente: In hu'est portadu,
Itte causa, o delittu hat cometidu,
Essende da su Re tantu querfidu?

4.

Pro risposta li narant: Assa morte
Portamus custu inrespetadu, e tristu;
Cemente e traitore d'essa Corte
E servu qui s'est fatu a Jesu Christu.
In lachrimas prorumpit tantu forte,
Qui mai canale d'abba non fu vistu
Falare cun pius furia, e faguer rios;
Quantu falant da cussos oyos pios.

5.

Et cun piantu corale s'hat iscioltu
Da sa testa, unu velu russu, asprinu,
Et piegadu qui l'hat, e in se regoltu,
Lu donat ass'amadu sou vighinu;

E li narat, Sos oyos, et su voltu,
Quando s'ultima pena su Bocinu
T'hat como dare, imbendadi cun custu,
Qui moris pr'esser Santu, e pr'esser Giustu.

6.

Mi dolgio, qui non poro ateramente
Camparedi sa vida, figiu amadu,
Da custa dispietada e cruda gente,
Qu'in viderti sas venas m'has siccadu.
Gavinu acceptat s'humile presente,
E leat su velu involtu et assettadu;
Riet sa frotta iniqua dessu gestu:
Veni, li narat, cras, e lea s'imprestù. [...]

7.

Visibilmente fu vistu Gavinu,
a pustis ispiradu caminare;
Calphurniu l'incontresit in caminu,
Qui non podiat sa rutta soma alzare;
Essende solu, e fiaccu su ronzinu,
Gavinu lu ayudait a barriare;
Et nait: Te', custu velu imboligadu,
Qu'heris mugere tua mi l'hat prestadu.

8.

Paganu fuit Calphurniu, et fuit maridu
De cudda bona femina, qui tantas
Lachrimas, da sos oyos li hant corridu,
Nasquidas da su coro, e intragnas Santas;
Subitu sa mugere qui l'hat vidu
Venner a domo, novamente o quantas
Nde li falat a copias abundosas.
Considerende sas passadas cosas.

9.

Sa mugere agatende in dolu, e piantu,
Restat Calphurniu un'homine transidu;
Essend'eo foras qui ti affligis tantu;
Itte mortale casu hat succedidu?
A Gavinu Seveli, a cuddu Santu,
Respondit issa, o caru meu maridu,
Vighinu nostru da te tantu amadu,
Eris l'hana in Balay decapitadu.

10.

S'haveres vistu, cun itte rigore
De funes, et de ferru astrittu, e cintu

Stetit portadu, a milli, su colore,
De pura teneresa tornait tintu:
Da su pius vile, e bassu servidore
Tiradu fuit, et da s'ateru spintu;
Qui a pietade hit com'haver certamente
Mossidos una Tigre, unu Serpente.

11.

Tale morte crudele, et inhumana
Mai non fui vista; e narant, qui l'hant mortu
Pro qu'in sa Fide Santa Christiana
Cretisit, et duos presos hat esorto.
Sos oyos li faguiant quale funtana,
Narende custu priva d'aconortu;
Calphurniu qui su die haviat tratadu
Cun Gavino, restait tottu ispantadu.

12.

O su qui visi est Sonniu, e eo so maccu,
O sonnias tue, o l'has immaginadu;
Pro qui Gavinu, et soma, et caddu fiaccu
Alzarelos da terra m'hat ayuadu;
Qui solu non podia, qui fuit istraccu
Dessu largu caminu ispoderadu;
E assa partida, peri cuddu Quelu,
Mi dait imboligadu custu velu.

13.

Et qu'infenitas gracias refferidu
T'havere dessu donu deliciosu;
E nadu custu, da me s'est partidu.
Contentu, allegro, e con coro gioyosu,
Li dat su velu a custa su maridu.
L'isparghit, e l'agatat sambinosu,
In viderlu restait verificada
De Calpriurniu, s'istoria recitada.

14.

Cretisit sa mugere firmamente
Da cudda, esser torradu in custa vida,
Et qui viviat miraculosamente
S'alma statura in pezzos dividida,
Cominzat posca pius minudamente
A referre sa cosa qu'est seguida;
De tale sorte nait, e referisit,
Qui su maridu Moro convertisit.

15.

In su Santu lavacru Baptismale
Lu baptizait, pr'esserli cancelladu
Cuddu antigu peccadu originale,
Qui sos Padres Antigos qu'hant lassadu;
Torrat devotu, e tantu ispirituale.
Qu'est da multos pro Santu reputadu:
O dizzosu Calphurniu, e compagna,
Qu'in sa Celeste caminades via.

Algunas voltas m'isto imaginende

Algunas voltas m'isto imaginende
su curren nostru, e vida variada,
qu'in issos s'intellettù ando perdende:

qui vido hoe una frisca e colorada,
que rosa quando ispirat su ponente,
cara, e la vido cras sicca e rugada. . .

(risposta a una lettera del Viceré di Sardegna)

Rimas diversas spirituales

Ingegnu subra humanu arte suprema,
Qui ricas perlas te ssis in fin' oro,
Et servas s'uni, e s'ateru decoro,
Et de sas partes, la pius parte extrema.
Quingasi cussa testa de diadema
Ch'ampiat sa terra, e su celeste choro
De gloriosa fama, e in mesu insoro
Splendat, sa valorosa, e cara gema.
D'Hercule sa prosapia, e pius Robella
Andet altera, e cun alegra fronte
Exalet abba cristallina, e chiara.

Cagliari, Juan Maria Galcerino, 1597

